



www.somfy.com

- Argentina:** Somfy Argentina
+54 (0) 1147 373 700
- Australia:** Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744
- Austria:** Somfy GesmbH
+43 (0) 662 62 53 08
- Belgium:** Somfy Belux
+32 (0) 2 712 07 70
- Brasil:** Somfy Brasil STDA
+55 11 (0) 6161 6613
- Canada:** Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446
- China:** Somfy China Co. Ltd
+86 21 (0) 6280 9660
- Cyprus:** Somfy Middle East
+357 (0) 25 34 55 40
- Czech Republic:** Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7
- Denmark:** Somfy AB Denmark
+45 (0) 65325793
- Finland:** Somfy AB Finland
+358 (0) 957 13 02 30
- France:** Somfy France
+33 (0) 820 374 374
- Germany:** Somfy GmbH
+49 (0) 7472 930 0
- Greece:** Somfy Hellas
+30 (0) 210 614 67 68
- Hong Kong:** Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339
- Hungary:** Somfy Kft
+36 (0) 1814 5120

- India:** Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 51 65 91 76
- Israel:** Sisa Home Automation Ltd
+972 (0) 3 952 55 54
- Indonesia:** Somfy Indonesia
+62 (0) 21 719 3620
- Italy:** Somfy Italia s.r.l
+39 (0) 024 84 71 84
- Japan:** Somfy KK
+81-45-475-0732
- Kingdom of Saudi Arabia:** Somfy Saudi
+966 (0) 1 46 02 748
- Kuwait:** Somfy Kuwait
+965 (0) 434 89 01
- Lebanon:** cf. Cyprus Somfy Middle East
+961 (0) 1 391 224

- Malaysia:** Somfy Malaysia
+60 (0)3 228 74743
- Mexico:** Somfy Mexico SA de CV
+52 (0) 55 5576 3421
- Morocco:** Somfy Maroc
+212 (0) 22 95 11 53
- Netherlands:** Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900
- Norway:** Somfy Norway
+47 (0) 67 97 85 05
- Poland:** Somfy SP Z.O.O
+48 (0) 22 50 95 300
- Portugal:** cf. Spain Somfy Espana SA
+351 (0) 229 396 840
- Romania:** Somfy SRL
+40 (0) 368 444 081

- Russia:** Somfy LLC
+7 (0) 495 360 47 72
- Singapore:** Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855
- Slovaquia:** cf. Czech Republic
Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7
- South Korea:** Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333
- Spain:** Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900
- Sweden:** Somfy AB
+46 (0) 40 165900
- Switzerland:** Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30
- Taiwan:** Somfy Taiwan
+886 (0) 2 8509 8934

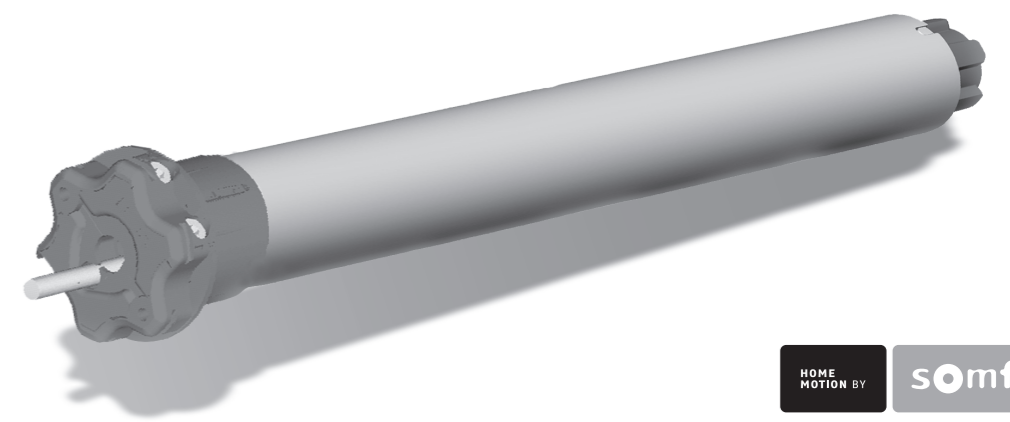
- Thailand:** Somfy Bangkok Regional Office
+66 (0) 2714 3170
- Turkey:** Somfy Turkey
+90 (0) 216 651 30 15
- UAE:** Somfy Gulf
+971 (0)4 88 32 808
- United Kingdom:** Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030
- United States:** Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300



©Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bouneville 303.970.230 - 11/2007

- Installation guide / Guia de instalação
- Notice d'installation / Installationsanvisningar
- Montagehandleiding / Installasjonsanvisninger
- Gebrauchsanweisung / Monteringsvejledninger
- Guida all'installazione / Asennusohjeet
- Guía de instalación / Οδηγός εγκατάστασης

LT 50 PA LT 60 PA



ref. 5007933A



EN Trouble shooting
The motor doesn't work :
Verify :

- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used

The equipment stops too soon :
Verify :

- the operation of end-limits during the rotation of motor
- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

FR Dépannage
Le moteur ne fonctionne pas :
Vérifier :

- le câblage du moteur
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs)

L'appareillage s'arrête trop tôt :
Vérifier :

- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur
- que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

NL Verhelpen van storingen
Probleem: niets werkt.
Controleer de netspanning.

- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor "thermisch" is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig Somfy-type.

Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbus passen.
- Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbus.
- Controleer de inkeping in de oprolbus voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbus gemonteerd is.

DE Abhilfe bei Störungen:
Der Motor reagiert nicht:
Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoerschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlußkabel verwendet wurde

Der Antrieb stoppt zu früh:
Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

IT Risoluzione dei problemi
Risoluzione dei problemi :
Verificare :

- Il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

L'apparecchio si ferma prima :
Verificare :

- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
- i fine corsa del motore siano ben regolati

ES Que hacer si:
El operador no funciona cuando se le envía una orden:
Comprobar:

- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (4 hilos)

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:
Comprobar:

- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

PT Guia de diagnóstico:
Operador não funciona quando se envia uma ordem:
Verificar:

- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
- a conformidade do cabo utilizado

SE Felsökning
Motorn fungerar inte:
Kontrollera:

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4- ledare)

Installationen stannar på fel ställe:
Kontrollera:

- att medbringaren drivs av röret
- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorns gränslägen är korrekt inställda

NO Feilsøking
Motoren fungerer ikke:
Kontroller:

- motorenes tilkoblinger ,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4- leder m.)

Installasjonen stopper på feil sted:
Kontroller:

- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhjulet er riktig monteret
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt

DA Fejlfinding
Motoren fungerer ikke:
Kontrollér:

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel

Installationen stopper på et forkert sted:
Kontrollér:

- at medbringeren drives af røret
- at drivhjulet er korrekt monteret
- at motorens endstop er korrekt indstillet

FI Vianetsintä
Moottori ei toimi:
Tarkasta:

- moottorin liittännät,
- ettei lämpösuoja ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10-15 min)
- että käytät oikeaa liittämäkaapelia

Asennus pysähty vääriin kohtaan:
Tarkasta :

- että putki liikuttaa kiertorengasta
- että vetopyörä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein

EL Προβλήματα λειτουργίας
Το μοτέρ δεν λειτουργεί :
Ελέγξτε :

- Την καλωδίωση του μοτέρ,
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
- Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

Η συσκευή σταματά νωρίς :
Ελέγξτε :

- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Οτι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα
- Οτι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ

EN Symbols used in this booklet
IT Simbologia utilizzata nel manuale
NO Symboler som benyttes i heftet

FR Symboles utilisés dans votre notice
ES Símbolos utilizados en esta guía
DA Symboler, der anvendes i hæftet

NL Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
PT Símbolos utilizados no seu guia
FI Esitteessä käytetyt tunnukset

DE Verwendete Symbole
SE Symboler som används i häftet
EL Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Açções • Manövrering • Manövring • Toiminnan säätö • Ενέργειες

Up • Montée • Op • AUF • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Ylös • Πάνω

Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

Stop • Arrêt • Stop • STOP • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stopp • Stop • Seis • Στόμ

Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen
Regolazione terminata • Programación correcta • Programação correcta • Inställningen är slutförd •
Inställingen er utført • Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρυθμίσης

Or • Ou • Of • Oder • O • U • Ou • O • O • Eller • Or • ή

End-product status • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Estado del producto portador • Situação do produto portador • Solskyddets status • Solbeskyttelsens status • Solafskærmningens status • Aukioskusajan tila • Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος

Up • Montée • Op • AUF Bewegung • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Op • Ylös • Πάνω

Down • Descente • Neer • AB Bewegung • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω

High position • Position Haute • Hoogste positie • Obere Position • Fine corsa alto • Punto alto • Posição alta • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Kjørt helt op • Aivan yläasenossa • Ανώτατη θέση

Low position • Position basse • Laagste positie • Untere Position • Fine corsa basso • Punto bajo • Posição baixa • Helt nedkört • Kjørt helt ut • Kjørt helt ned • Aivan ala-asenossa • Κατώτατη θέση

Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Parar en la posición deseada • Parar na posição desejada • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Stop i ønsket stilling • Haluttuun asentoon pysäyttämisen • Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση

EN Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included. The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

FR Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

DE Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

PT Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha. O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

SE Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. Somfy kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

IT Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia Somfy. Somfy non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

NO Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

DA Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

FI Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. Somfy ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

EL Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες ασφαλείας που συμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγυηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπορουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

EN Warning
IT Attenzione
NO Advarsel

FR Mise en garde
ES Precaución
DA Advarsel

NL Waarschuwing
PT Aviso
FI Varoitus

DE Warnung
SE Varning
EL Προσοχή



1 Tube preparation

EN Tube preparation
IT Preparazione del tubo
NO Forbedrelse av rør

FR Préparation du tube
ES Preparación del tubo
DA Bearbejdning af rør

NL Oprolbuis gereedmaken
PT Preparação do tubo
FI Putkien käsittely

DE Vorbereitung der Welle
SE Bearbetning av rör
EL Προετοιμασία σωλήνα

	LT PA 50	LT PA 60
∅	≥ 47 mm (1.85 in)	≥ 60 mm (2.36 in)

	LT 50 PA	LT 60 PA
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	25 mm (0.98 in)	35 mm (1.38 in)

2 Motor mounting

EN Motor mounting
IT Montaggio del motore
NO Montering av motoren i rør

FR Assemblage du moteur
ES Montaje del operador
DA Montering af motoren i rør

NL Buismotor monteren
PT Montagem do operador
FI Moottorin asentaminen putkeen

DE Antriebsmontage
SE Montering av motorn i rör
EL Τοποθέτηση μοτέρ.

• Steel ∅ 4.8 mm • Acciaio ∅ 4.8 mm •
Stål ∅ 4.8 mm • Acier ∅ 4.8 mm •
Acero ∅ 4.8 mm • Stål ∅ 4.8 mm •
Stål ∅ 4.8 mm • Άξο ∅ 4.8 mm •
Teräs ∅ 4.8 mm • Stahl ∅ 4.8 mm •
Stål ∅ 4.8 mm • χάλυβας ∅ 4.8 mm

3 Install the tube on the brackets

EN Install the tube on the brackets
IT Fissaggio del tubo ai suoi supporti
NO Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

FR Installer le tube sur ses supports
ES Instalar el tubo en los soportes
DA Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag

NL Oprolbuis monteren
PT Instalar o tubo nos suportes
FI Moottorin ja putkien asennus moottorikiinnikkeeseen ja päätyheloihin

DE Montage der Welle in die Lager
SE Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
EL Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα.

4 Power supply and wiring

EN Power supply and wiring
IT Alimentazione e cablaggio
NO Elektrisk installasjon

FR Alimentation et câblage
ES Alimentación y cableado
DA Elektrisk installation

NL Buismotor op lichtnet aansluiten
PT Alimentação e cablagem
FI Sähköasennukset

DE Stromversorgung und Klemmenbelegung
SE Elektrisk installation
EL Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

Supply - Alimenter - Voeding - Klemmenbelegung - Alimentazione - Alimentación
Alimentação - Anslutningar - Tilkoblinger - Tilslutninger - Liitännät - Παροχή

230 V / 50 Hz				120 V / 60 Hz			
1 Blue	2 Brown	3 Black	4 Green-yellow	1 White	2 Black	3 Red	4 Green
Bleu	Marron	Noir	Vert-jaune	Blanc	Noir	Rouge	Vert
Blauw	Bruin	Zwart	Geel/groen	Wit	Zwart	Rood	Groen
Blau	Braun	Schwarz	Gelb-Grün	Weiß	Schwarz	Rot	Grün
Blu	Marrone	Nero	Giallo/verde	Bianco	Nero	Rosso	Verde
Azul	Marrón	Negro	Verde-amarillo	Branco	Negro	Rojos	Verde
Azul	Castanho	Preto	Verde-amarelo	Branco	Preto	Vermelho	Verde
Blå	Brun	Svart	Grön/gul	Vit	Svart	Röd	Grön
Blå	Brun	Sort	Grønn/gul	Hvit	Sort	Rød	Grønn
Blå	Brun	Sort	Grøn/gul	Hvid	Sort	Rød	Grøn
Sininen	Ruskea	Musta	Vihreä/keltainen	Valkoinen	Musta	Punainen	Vihreä
Μπλε	Καφέ	Μαύρο	Πράσινο-κίτρινο	Άσπρο	Μαύρο	κόκκινο	Πράσινο

L	N	∅
Live	Neutral	Earth
Phase	Neutre	Terre
Fase	Nul	Aarde
Phase	Neutralleiter	Erde
Fase	Neutro	Tierra
Fase	Neutro	Terra
Fase	Nolla	Jord
Fase	Null	Jord
Fase	Nul	Jord
Vaihe	Nolla	Maadoitus
Φάση	Ουδέτερος	Γείωση

5 End limits adjustment

EN End limits adjustment
IT Regolazione del fine corsa
NO justering av endebrytere

FR Réglage des fins de courses
ES Regulación de los finales de carrera
DA Indstilling af endestop

NL Instellen van de eindposities
PT Regulação dos fins de curso
FI Rajoen säätö

DE Möglichkeiten der Endlageneinstellung
SE Inställning av gränslägen
EL Προβλήματα λειτουργίας

230 v 50 Hz		120 v 60 Hz	
2 Brown	3 Black	2 Black	3 Red
Marron	Noir	Noir	Rouge
Bruin	Zwart	Zwart	Rood
Braun	Schwarz	Schwarz	Rot
Marrone	Nero	Nero	Rosso
Marrón	Negro	Negro	Rojos
Castanho	Preto	Preto	Vermelho
Brun	Svart	Svart	Red
Brun	Sort	Sort	Rød
Brun	Sort	Sort	Rød
Ruskea	Musta	Musta	Red
Καφέ	Μαύρο	Μαύρο	κόκκινο

EN Down limit adjustment
FR Paramétrage du fin de course bas
NL Laagste positie instellen
DE untere Endlage einstellen
IT Regolazione del fine corsa basso
ES Regulación del punto bajo del final de carrera
PT Regulação do ponto baixo do fim de curso
SE Inställning av nedre gränsläge
NO Innstilling av nedre endeposisjon
DA Indstilling af nedre endestoposition
FI Alaraja-asennon asetus
EL Ρύθμιση κάτω ορίου

EN Up limit adjustment
FR Paramétrage du fin de course haut
NL Hoogste positie instellen
DE obere Endlage einstellen
IT Regolazione del fine corsa alto
ES Regulación del punto alto del final de carrera
PT Regulação do ponto alto do fim de curso
SE Inställning av övre gränsläge
NO Innstilling av øvre endeposisjon
DA Indstilling af øvre endestoposition
FI Yläraja-asennon asetus
EL Ρύθμιση πάνω ορίου